

# reggiatrice manuale pneumatica / pneumatic strapping tool / machine à cercler pneumatique



---

**libretto d'istruzione - uso /**

**instruction manual - use / notice d'instructions - mode d'emploi**

**modelli / models / modèles: AP 100 TH / AP 114 TH**

---

CE

# Indice

1. Generalità	3
1.1 Impiego conforme allo scopo previsto	4
1.2 Informazioni sulla tutela dell'ambiente	4
2. Caratteristiche tecniche	5
3. Norme sulla sicurezza	6
4. Messa in servizio	8
4.1 Sospensione dell'apparecchio	8
4.2 Trattamento dell'aria compressa e allacciamento	9
5. Impiego	10
5.1 Caratteristiche costruttive	10
5.2 Principio di funzionamento	10
5.3 Impiego dell'apparecchio	11
6. Regolazioni	13
6.1 Distanza tra il rullo di trasporto e la vite di scorrimento	13
6.2 Regolazione del tensionamento della reggetta	13
7. Manutenzione	14
7.1 Pulizia dell'apparecchio	14
8. Lista delle parti di ricambio	15
8.1 Disegni esplosi	15
8.2 Lista delle parti di ricambio	18

# 1. Generalità

Le presenti istruzioni per l'uso sono intese per familiarizzare con l'apparecchio nonché per facilitare il suo impiego conforme allo scopo previsto.

**Le istruzioni per l'uso offrono importanti informazioni per un impiego sicuro, appropriato e razionale dell'apparecchio.**

Il rispetto delle istruzioni consente di evitare pericoli, riparazioni e tempi di inattività nonché di incrementare l'affidabilità e la durata dell'apparecchio.

Le istruzioni per l'uso devono essere conservate a portata di mano presso il luogo d'impiego dell'apparecchio. Esse devono essere lette e rispettate da tutte le persone che eseguono lavori con l'apparecchio. Tali lavori comprendono anche l'eliminazione dei guasti e la manutenzione.

Oltre alle istruzioni per l'uso ed alle norme antinfortunistiche nazionali e locali vanno rispettate anche le riconosciute regole tecniche per un'esecuzione sicura e a regola d'arte degli interventi.



## **Prudenza!**

Segnala pericoli di vita o condizioni nocive.



## **Attenzione!**

Segnala pericoli di danni alle cose



## **Nota!**

Evidenzia informazioni generali e istruzioni, la cui inosservanza può essere causa di malfunzionamenti

## 1.1 Impiego conforme allo scopo previsto

Questo apparecchio è stato progettato per la reggiatura di colli pesanti, come ad esempio profilati in acciaio o fasci di profilati, tubi, coils ecc. L'apparecchio è stato ideato e costruito per soddisfare le esigenze di un impiego sicuro durante la reggiatura. L'apparecchio è adatto esclusivamente per una reggiatura con reggette in acciaio.

Il gruppo di reggiatura ottempera ai requisiti previsti in Germania e in Europa ed è conforme alle seguenti norme.

Direttive CE:

**Direttiva macchine 2006/42/CE**

## 1.2 Informazioni sulla tutela dell'ambiente



L'apparecchio viene prodotto senza materiali o prodotti chimici nocivi alla salute.

Lo smaltimento va eseguito in conformità alle vigenti norme di legge.

## 2. Caratteristiche tecniche

**Peso:** 11 kg  
**con sospensione:** 11,7 kg

### **Dimensioni senza sospensione:**

Lu = 410 mm

La = 195 mm

Al = 220 mm

### **con sospensione:**

Lu = 450 mm

Al = 300 mm

**Tensionamento:** regolabile fino a max. 8000 N

**Velocità di tensionamento:** 10 mm / sec.

**Pressione dell'aria:** max 6,0 bar  
min 5,0 bar

**Raccordo aria:** G ¼"

**Rumorosità:** 76 db(A)

**Tubo flessibile:** diametro interno min. = 8 mm

**Unità di giunzione:** chiusura con sigillo e doppia incisione

**Resistenza di chiusura:** fino a circa il 75 % del carico di rottura della reggetta

**Tipo di sigillo:** PB 25 X 45 = larghezza reggetta 25 mm  
PB 32 X 45 = larghezza reggetta 32 mm

## **Reggetta in acciaio**

Larghezza delle reggette: 25, 32 mm

### **Qualità normale**

Spessore reggette: 0,8 – 1,0 mm

Resistenza alla trazione: fino a circa 900 N/mm<sup>2</sup>

### **Qualità ad elevata resistenza**

Spessore reggette: 0,8 mm

Resistenza alla trazione: fino a circa 1100 N/mm<sup>2</sup>

### 3. Norme sulla sicurezza

#### Impiego conforme allo scopo previsto

Questo apparecchio è stato progettato per il raggruppamento, la reggiatura ed il fissaggio di colli mediante reggette in acciaio. Materiali idonei per l'imballaggio: profilati d'acciaio o fasci di profilati, tubi, coils ecc.

L'apparecchio è stato ideato e costruito per soddisfare le esigenze di un impiego sicuro durante la reggiatura.

L'apparecchio è adatto esclusivamente per una reggiatura con reggette in acciaio.



**Impiego improprio.** Non è consentito agganciare mezzi di sollevamento alle reggette. Questa reggiatrice può essere impiegata esclusivamente per lo scopo previsto sopra specificato. Questo apparecchio non consente una reggiatura con reggette di plastica.

L'inosservanza delle seguenti norme sulla sicurezza, nonché errori di impiego dell'apparecchio possono causare gravi lesioni.



**Leggere le istruzioni!**  
Leggere con attenzione le istruzioni d'uso prima di utilizzare l'apparecchio.



**Prudenza!**  
**Rischio di schiacciamenti!**  
Non inserire le dita nella zona del rullo di trascinamento.



**Protegersi!**  
Proteggere gli occhi, il viso e le mani (indossare idonei guanti antitaglio) durante il lavoro.



**Prudenza!**  
**Reggiare soltanto il materiale da imballare!**  
Durante la reggiatura le mani ed altre parti del corpo non devono trovarsi tra la reggetta ed il materiale da imballare.



**Attenzione!**  
La reggia quando si taglia si apre bruscamente!  
Mantenere ferma la parte superiore della reggetta e sostarsi lateralmente.



**Utilizzare soltanto i ricambi originali Joint System.**  
La garanzia e la responsabilità conseguenti decadono in caso di utilizzo di parti di ricambio differenti da quelle originali.



**Attenzione!**  
Il lembo inferiore si apre bruscamente!

**Attenzione:** il tensionamento può causare una lacerazione della reggetta. Lavorare fuori dalla traiettoria della reggetta. Fare attenzione affinché nessuno si trovi nella zona di lavoro.



Utilizzare soltanto bilanciatori che soddisfino i requisiti di sicurezza.



Utilizzare soltanto sigilli che soddisfino i requisiti di sicurezza.



Utilizzare soltanto raccordi che soddisfino i requisiti di sicurezza.



Non superare la pressione dell'aria ammissibile.  
Non eccedere sulla massima pressione dell'aria di 6.5 bar.



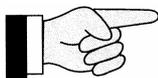
Non utilizzare bombole di gas o aria in pressione. Non è consentito collegare l'apparecchio ad una bombola del gas o dell'aria compressa.



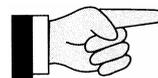
Una reggetta non consigliata dalla casa costruttrice può rompersi durante il tensionamento e compromettere la qualità della giunzione.



Questo apparecchio può essere impiegato soltanto da parte di personale appositamente istruito.



**Posto di lavoro**  
Mantenere ordinata la propria postazione di lavoro. Il disordine nella zona di lavoro implica rischi di infortunio. Durante la reggiatura si deve fare attenzione a conservare una posizione stabile ed equilibrata del corpo, al fine di prevenire il rischio di cadute. Non assumere mai una posizione di lavoro inadeguata durante l'impiego dell'apparecchio.



**Manutenzione degli apparecchi.** Un apparecchio è sicuro soltanto se si trova in un stato ineccepibile. Controllare ad intervalli regolari lo stato del proprio apparecchio o più precisamente che le sue parti non siano difettose o usurate. Non lavorare mai con un apparecchio che presenta parti difettose o usurate. È severamente vietato apportare modifiche agli apparecchi.

## Garanzia e responsabilità

JOINT SYSTEM SAS offre una garanzia di 6 mesi per tutte le parti ad usura. Per tutte le altre parti la garanzia copre tutti i difetti purchè venga appurato che sono dovuti a difetti di fabbricazione o del materiale di costruzione.

- **Le parti soggette ad usura sono escluse dalla garanzia.**

La garanzia risulta esclusa se si verificano una delle cause seguenti:

- impiego dell'apparecchio non conforme allo scopo previsto.
- non corretta esecuzione delle operazioni di montaggio, messa in funzione, servizio e manutenzione dell'apparecchio.
- utilizzo dell'apparecchio seguendo norme improprie per la sicurezza e l'installazione degli impianti di protezione.
- non osservanza delle regole indicate in questo manuale di istruzioni.
- alterazioni strutturali non autorizzate sull'apparecchio.
- cattivo monitoraggio delle parti soggette ad usura.
- riparazioni non eseguite a regola d'arte

## 4. Messa in servizio

### 4.1 Sospensione dell'apparecchio

L'apparecchio è dotato di una staffa di sospensione orientabile, la quale può essere agganciata ad un bilanciatore (balancer) nelle tre principali posizioni di lavoro in modo da neutralizzare il peso dell'apparecchio per l'operatore.

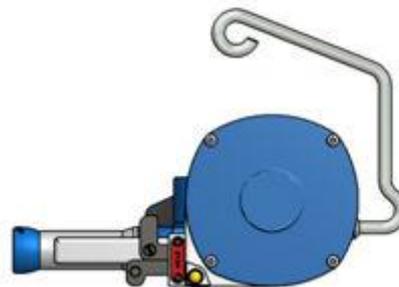
Posizione normale



Posizione verticale



Posizione orizzontale



## 4.2 Trattamento dell'aria compressa e allacciamento

Il motore ed il cilindro dell'aria compressa vengono lubrificati mediante la nebbia d'olio dell'aria compressa. Il corretto trattamento dell'aria compressa costituisce pertanto una premessa indispensabile per un funzionamento privo di anomalie. Ciò può essere ottenuto mediante un affidabile gruppo condizionatore 3/8" composto da separatore d'acqua, valvola riduttrice della pressione con manometro e oliatore.

L'oliatore deve dispensare una sufficiente quantità di olio, ossia circa 1 goccia per ogni reggiatura. La lunghezza del tubo flessibile non dovrebbe essere superiore a 5 m e il suo diametro dovrebbe misurare almeno 8 mm. È opportuno fare attenzione affinché il tubo flessibile non formi delle anse in cui potrebbe accumularsi l'olio.

Tipo di olio lubrificante consigliato: olio lubrificante privo di resina e acidi con una viscosità di 2-4° E a 50°.



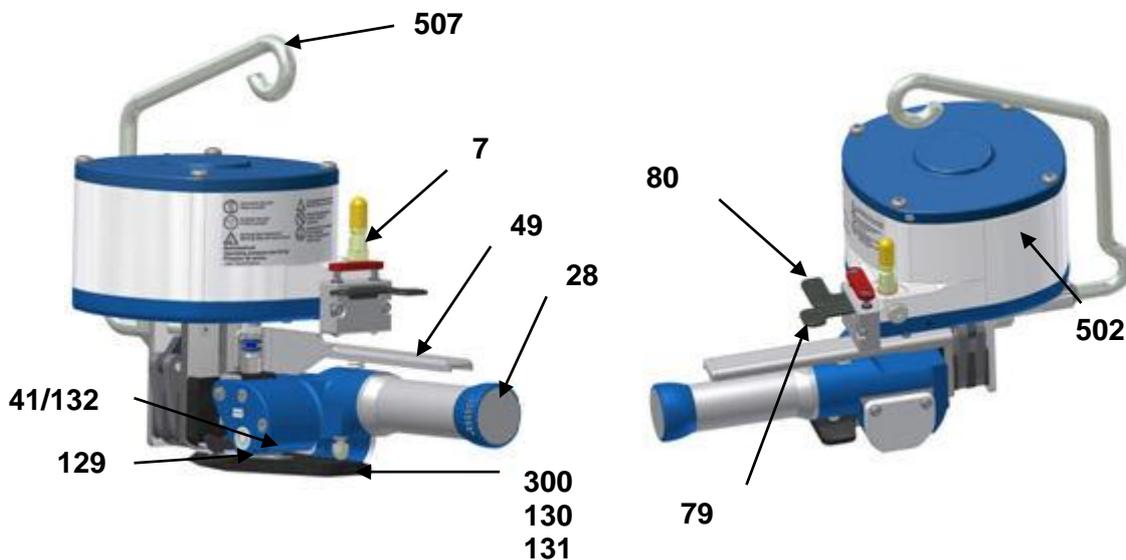
Non utilizzare mai l'apparecchio manuale senza olio nell'oliatore, altrimenti si causa un immediato ed irreparabile danneggiamento del motore ad aria compressa! In tal caso è escluso qualsiasi diritto di garanzia.



Max. pressione d'esercizio 6 bar.  
Attenzione! Attenzione pericolo di rottura della reggetta! Il superamento della pressione d'esercizio di 6 bar può comportare rotture delle reggette. La rottura della reggetta Può causare lesioni all'operatore.

## 5. Istruzioni per l'uso

### 5.1 Caratteristiche costruttive

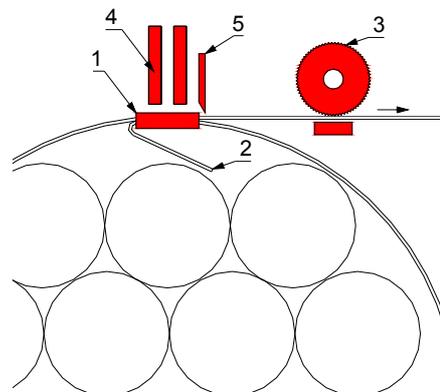


7 nipplo di raccordo dell'aria  
130 elemento tensionatore  
131  
300  
49 leva di sblocco  
507 leva di sospensione

79 leva di tensionamento  
80 leva di giunzione  
129 piastra guida reggia di trascinamento  
28 motore ad aria compressa  
502 cilindro

### 5.2 Principio di funzionamento

- 1 - Introdurre manualmente la reggetta attraverso il sigillo
- 2 - Piegar l'inizio della reggetta
- 3 - Tendere agendo sul rullo tensionatore
- 4 - Eseguire la chiusura mediante l'incisione del sigillo
- 5 - Tranciare la reggetta alimentata



### 5.3 Impiego dell'apparecchio

#### Avvolgimento della reggetta in acciaio.

Dopo essere stata introdotta nel sigillo tramite lo svolgitore la reggetta in acciaio viene avvolta attorno al collo ed inserita nuovamente nel sigillo.



#### Piegamento dell'estremità della reggetta

L'inizio della reggetta viene introdotto per circa 4-5 cm attraverso il sigillo e quindi piegato energicamente sotto al sigillo. L'asola così ottenuta viene quindi serrata manualmente. È assolutamente necessario che l'estremità ripiegata della reggetta sia a contatto con il materiale imballato.



#### Posizionamento dell'apparecchio

Mantenere ferma con la mano sinistra la parte sovrapposta della reggetta in acciaio. Premere con la mano destra la leva di sblocco ed il motore ad aria compressa. Spingere la reggetta sotto al rullo tensionatore e farla avanzare fino al sigillo. Abbassare il motore ad aria compressa.



## Tensionamento

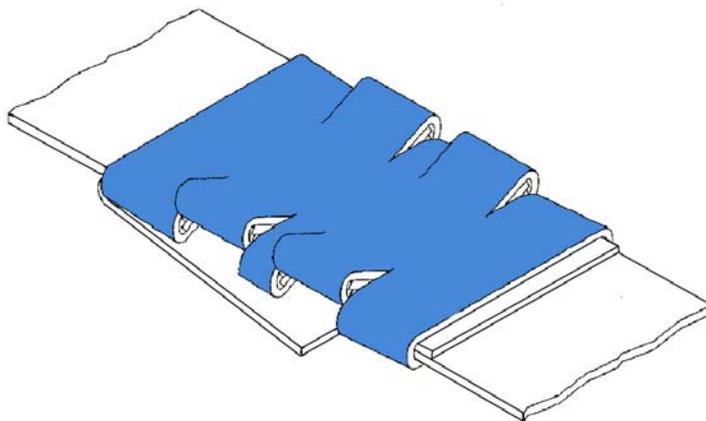
Schiacciare con il pollice della mano destra il tasto di start destro. Il tasto scatta in posizione e rimane innestato fino al termine del processo di tensionamento. Azionando il tasto di arresto rosso si può interrompere il processo di tensionamento.



## Giunzione

Premere con il pollice della mano destra il tasto sinistro di start fino alla chiusura del sigillo ed alla recisione della reggetta. L'apparecchio sblocca quindi il sigillo. Mantenere ferma con la mano sinistra l'estremità recisa della reggetta e premere la leva di sblocco contro il motore ad aria compressa. Controllare scrupolosamente la fascia così ottenuta ed assicurarsi che la chiusura sia stata eseguita in modo ineccepibile.

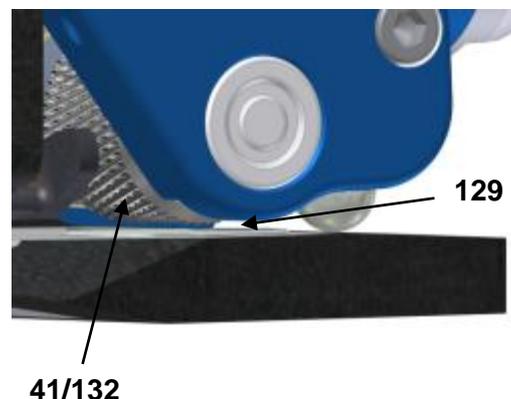
La seguente figura mostra un sigillo inciso in modo corretto.



## 6. Regolazioni

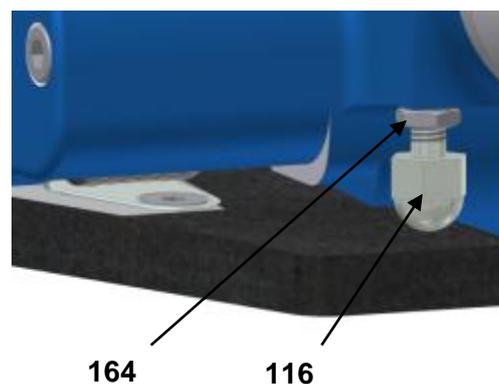
### 6.1 Distanza tra il rullo di trasporto e la vite di scorrimento

La distanza tra il rullo di trasporto **41/322** e la piastra guida **129** non deve essere superiore a 0,2 mm. Il rullo di trasporto e la vite di scorrimento non devono venire a contatto.



Regolazione:

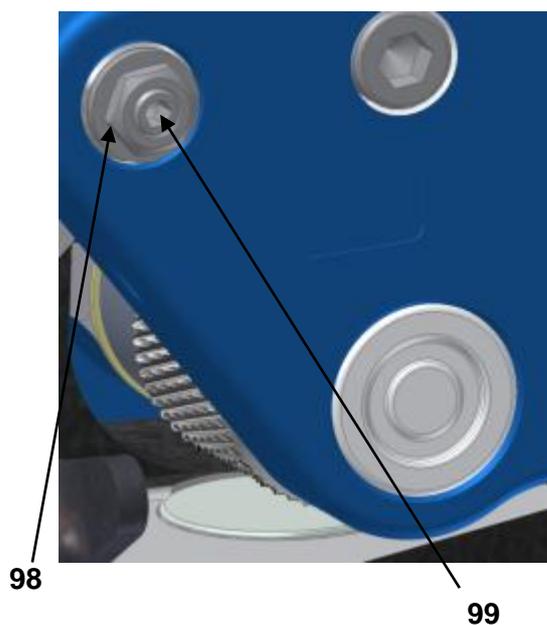
Allentare il dado di fissaggio **164** mediante una chiave da 10. Regolare la distanza agendo con una chiave da 12 sulla vite di regolazione **116**. Serrare il dado



### 6.2 Regolazione del tensionamento della reggetta

Regolare il gruppo condizionatore su 4–6 bar.

Allentare il dado **98** utilizzando una chiave da 8. Regolare la tensione della reggetta con una chiave per viti ad esagono cavo (2,5 mm). La tensione della reggetta viene ridotta ruotando la vite in senso orario ed aumentata in senso antiorario. Serrare il dado **98** al termine della regolazione.



## 7. Manutenzione

### 7.1 Pulizia dell'apparecchio



Gli imbrattamenti ed il materiale asportato per abrasione pregiudicano il funzionamento dell'apparecchio. Per questo motivo è opportuno pulire settimanalmente i seguenti componenti. Soffiare ove possibile con aria compressa (indossare occhiali di protezione).

- Fessura di inserimento
- Cavità della pinza di giunzione
- Ruota di trasporto
- Vite di scorrimento

Dopodiché lubrificare con un fine olio spray comunemente reperibile in commercio.



I detergenti a base di solventi sono nocivi alla salute e pertanto non devono essere utilizzati.

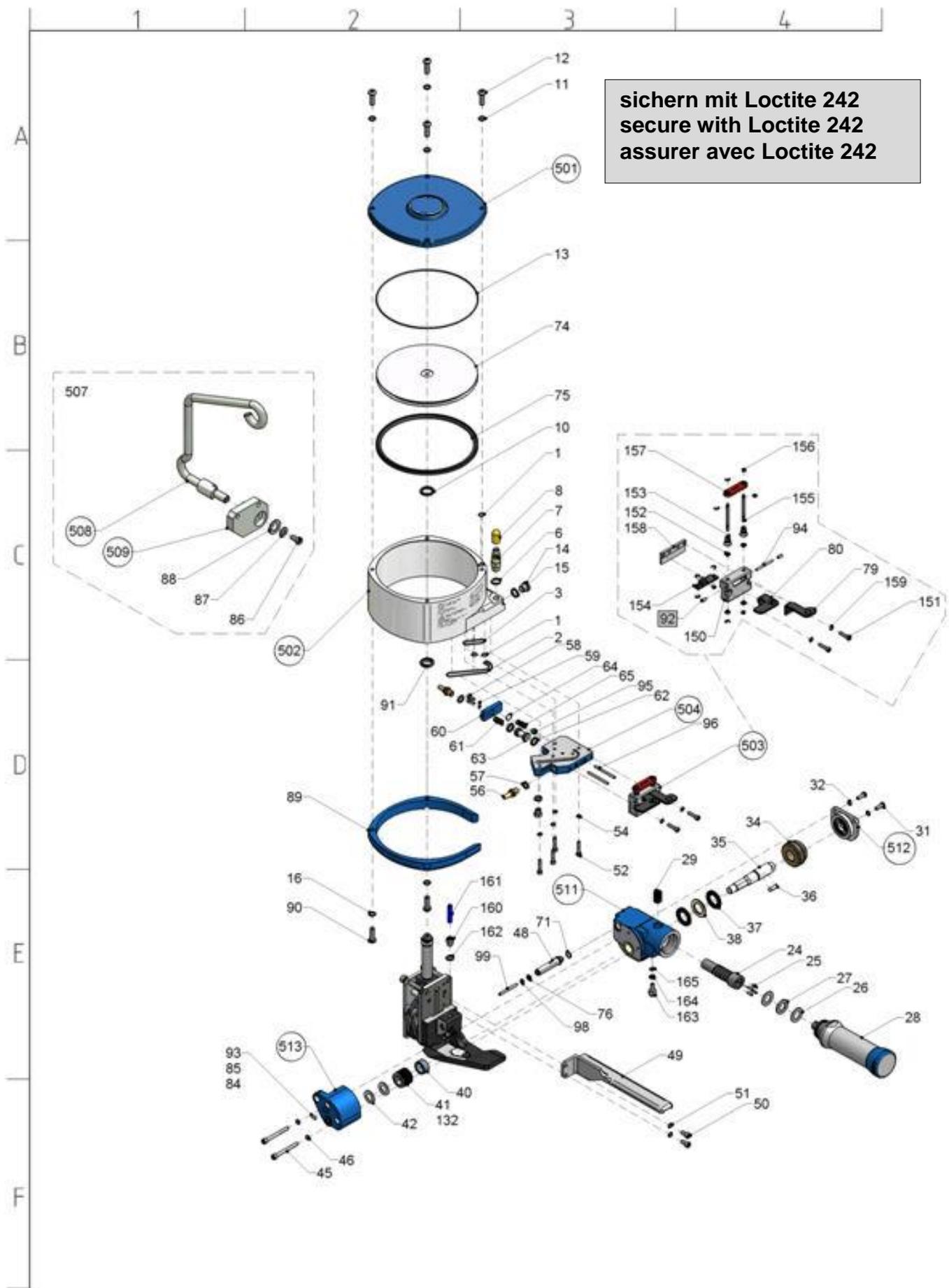
#### **Gruppo condizionatore!**

- Controllo giornaliero della pressione dell'aria
- Controllo giornaliero del livello dell'olio
- Svuotamento del separatore d'acqua
- Pulizia del filtro secondo prescrizioni

#### **Ispezione dell'apparecchio**

Eseguire quotidianamente un controllo visivo dell'apparecchio. Mediante un repentino rilevamento delle parti difettose è possibile incrementare la durata di vita dell'apparecchio. I componenti difettosi vanno sostituiti con componenti nuovi.

sichern mit Loctite 242  
secure with Loctite 242  
assurer avec Loctite 242





1 2 3 4

A

B

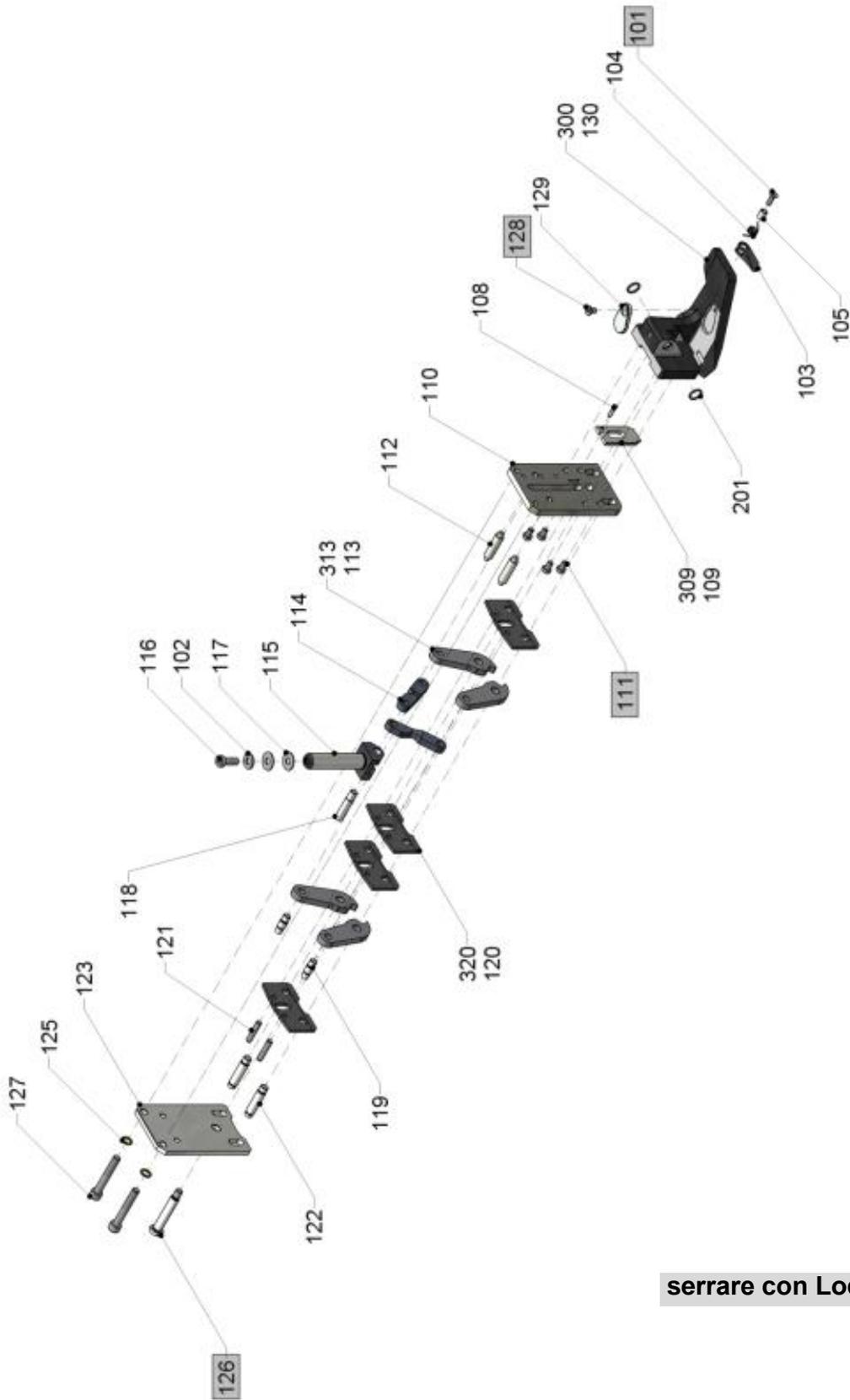
C

D

E

F

versione per reggetta da 19 e 25mm



serrare con Loctite 242

### 13. lista delle parti di ricambio

Pos.	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.	
1	O-Ring – Ø8 x 1,5	O-Ring – Ø8 x 1,5	Joint torique Ø8 x 1,5	3	
2	O-Ring – Ø68 x 2	O-Ring – Ø68 x 2	Joint torique Ø68 x 2	1	
3	O-Ring – Ø25,3 x 2,4	O-Ring – Ø25,3 x 2,4	Joint torique Ø25,3 x 2,4	1	
6	Dichtring	Sealing ring	Bague d'étanchéité	1	
7	Stecknippel G ¼	Nipple G¼	Nipple à ficht G¼	1	
8	Tauchkappe	Submersible cap	Capuchon plongeur	1	
10	Turcon-Glyd Ring	Turcon-Glyd Ring	Bague Turcon-Glyd	1	
11	Sicherungsscheibe	Locking washer	Rondelle d'arrêt	4	
12	Schraube – M8 x 25	Screw – M8 x 25	Vis – M8 x 25	4	
13	O-Ring Ø175 x 2	O-Ring Ø175 x 2	Joint torique Ø175 x 2	1	
14	Blindstopfen G ¼	Blind plug G ¼	Plot de remplissage G ¼		
15	Dichtring	Sealing ring	Bague d'étanchéité	1	
16	Sicherungsscheibe	Locking washer	Rondelle d'arrêt	2	
<b>24</b>	<b>Schnecke</b>	<b>Worm</b>	<b>Vis sans fin</b>	<b>1</b>	<b>V</b>
25	Stift – 4m6 x 12	Pin – 4m6 x 12	Goupille – 4m6 x 12	4	
26	Axialscheibe	Axial washer	Rondelle axiale	2	V
27	Axial-Nadelkranz	Axial bearings	Palier lisse de butée	1	V
28	Druckluftmotor	Compressed air motor	Moteur à air comprimé	1	
29	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de pression	1	
31	Schraube – M6 x 16	Screw – M6 x 16	Vis – M6 x 16	2	
32	Sicherungsscheibe	Locking washer	Rondelle d'arrêt	2	
<b>34</b>	<b>Schneckenrad</b>	<b>Worm gear</b>	<b>Roue hélicoïdale</b>	<b>1</b>	<b>V</b>
<b>35</b>	<b>Transportwelle</b>	<b>Transport shaft</b>	<b>Arbre de serrage</b>	<b>1</b>	
36	Passfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	1	
37	Wellenscheibe	Shaft washer	Rondelle axiale	2	V
38	Axial-Nadelkranz	Axial bearings	Palier lisse de butée	1	V
<b>40</b>	<b>Distanzbuchse</b>	<b>Distance sleeve</b>	<b>Douille d'écartement</b>	<b>1</b>	
<b>41</b>	<b>Spannrad</b>	<b>tensioning wheel</b>	<b>Roue de tension</b>	<b>1</b>	<b>V</b>
42	Gegenscheibe	Axial washer	Rondelle axiale	2	V
45	Schraube – M6 x 55	Screw – M6 x 55	Vis – M6 x 55	2	
46	Sicherungsscheibe	Locking washer	Rondelle d'arrêt	2	
<b>48</b>	<b>Wippenbolzen</b>	<b>Rocking bolt</b>	<b>Boulon à bascule</b>	<b>1</b>	
<b>49</b>	<b>Lüfthebel</b>	<b>Lifting lever</b>	<b>Levier d'aération</b>	<b>1</b>	
50	Schraube – M6 x 12	Screw – M6 x12	Vis – M6 x 12	2	
51	Sicherungsscheibe	Locking washer	Rondelle d'arrêt	2	
52	Schraube – M5 x 25	Screw – M5 x 25	Vis – M5 x 25	4	
54	Sicherungsscheibe	Locking washer	Rondelle d'arrêt	4	

**V** = Verschleißteil, wearing part, pièce d' usure  
**R** = Austauschenteil, Replacement parts, pièce d'échange  
**I** = Erstausrüstung, initial equipment, équipement initial  
**B** = bei Bedarf, if necessary, Au besoin  
**O** = Option, option, option

Pos.	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.	
56	Schalldämpfer	Silencer	Silencieux	2	
57	Dichtring	Sealing ring	Bague d'étanchéité	2	
58	Schraube – M4 x 12	Screw – M4 x 12	Vis – M4 x 12	2	
59	Sicherungsscheibe	Locking washer	Rondelle d'arrêt	2	
<b>60</b>	<b>Deckel</b>	<b>Cover</b>	<b>Chapeau de soupape</b>	<b>1</b>	
61	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de pression	1	
62	Turcon Glyd - Ring	Turcon Glyd Ring	Bague Turcon-Glyd	2	
<b>63</b>	<b>Ventil-Kolben</b>	<b>Valve piston</b>	<b>Piston à soupape</b>	<b>1</b>	
64	O-Ring – Ø12 x 1	O-Ring – Ø12 x 1	Joint torique – Ø12 x 1	1	
65	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de pression	1	
71	O-Ring – Ø9 x 2	O-Ring – Ø9 x 2	Joint torique – Ø9 x 2	1	
<b>74</b>	<b>Kolben</b>	<b>Piston</b>	<b>Piston</b>	<b>1</b>	
75	Turcon – Glyd - Ring	Turcon-Glyd Ring	Bague Turcon - Glyd	1	V
76	Spannscheibe	Conical spring washer	Rondelle élastique bombée	1	
<b>79</b>	<b>Spannhebel</b>	<b>Tension lever</b>	<b>Levier de serrage</b>	<b>1</b>	<b>V</b>
<b>80</b>	<b>Verschlusshebel</b>	<b>Locking lever</b>	<b>Levier de fermeture</b>	<b>1</b>	<b>V</b>
82	Betriebsdruckschild	Operating pressure plate	Plaque de pression de service	1	
83	CE - Zeichen	CE sign	Signe CE	1	
84	Formatschild 32	Format sign 32	Signe de format 32	1	
85	Formatschild 25	Format sign 25	Signe de format 25	1	
86	Schraube – M8 x 16	Screw – M8 x 16	Vis – M8 x 16	1	
87	Scheibe	Washer	Rondelle	1	
88	Federscheibe	Spring washer	Disque de ressort	1	
<b>89</b>	<b>Bügelhalter</b>	<b>Shackle holder</b>	<b>Support en forme d'anse</b>	<b>1</b>	
90	Schraube – M8 x 25	Screw – M8 x 25	Vis – M8 x 25	2	
91	Abstreifer	Wiper	Défecteur	1	V
92	Gewindestift – M5 x 10	Hexagon socket set screw – M5 x 10	Vis sans tête – M5 x 10	2	
93	Formatschild 19	Format sign 19	Signe de format 19	1	
94	Stift – 4m6 x 40	Pin – 4m6 x 40	Goupille – 4m6 x 40	1	
<b>95</b>	<b>Kegel</b>	<b>Conical nipple</b>	<b>Cône</b>	<b>1</b>	
96	Stift – 4m6 x 50	Pin – 4m6 x 50	Goupille – 4m6 x 50	2	
98	Mutter – M5	Nut - M5	Écrou – M5	1	
99	Gewindestift – M5 x 40	Hexagon socket set screw – M5 x 40	Vis sans tête – M5 x 40	1	
101	Schraube – M5 x16	Screw – M5 x 16	Vis – M5 x 16	1	
102	Spannscheibe	Conical Spring washer	rondelle élastique bombée	1	
<b>103</b>	<b>Bandführung</b>	<b>Band guidance</b>	<b>Guidage de feillard</b>	<b>1</b>	<b>V</b>
104	Torsionsfeder	Torsion spring	Torsion du ressort	1	
<b>105</b>	<b>Distanzbuchse</b>	<b>Distance sleeve</b>	<b>Douille d'écartement</b>	<b>1</b>	
<b>108</b>	<b>Bolzen</b>	<b>Bolt</b>	<b>Boulon</b>	<b>1</b>	<b>V</b>

V = Verschleißteil, wearing part, pièce d' usure  
R = Austauscheteil, Replacement parts, pièce d'échange  
I = Erstausrüstung, initial equipment, équipement initial  
B = bei Bedarf, if necessary, Au besoin  
O = Option, option, option

Pos.	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.	
109	<b>Abschneidmesser 25mm</b>	<b>Cutter 25mm</b>	<b>Lame de coupe 25mm</b>	1	V
110	<b>Deckplatte 19, 25mm</b>	<b>Cover plate 19, 25mm</b>	<b>Plaque de couverture 19, 25mm</b>	1	
111	Schraube – M6 x 10	Screw – M6 x 10	Vis – M6 x 10	4	
112	<b>Achse</b>	<b>Axle</b>	<b>Bloquer pince</b>	2	
113	<b>Schneidbacke 25mm</b>	<b>Screw die 25mm</b>	<b>Filière 25mm</b>	4	V
114	<b>Knebelarm 19, 25mm</b>	<b>Toggle arm 19, 25mm</b>	<b>Vis à poignée 19, 25mm</b>	2	
115	<b>Kolbenstange 19, 25mm</b>	<b>Piston rod 19, 25mm</b>	<b>Tige de Piston 19, 25mm</b>	1	
116	Schraube – M8 x 20	Screw – M8 x 20	Vis – M8 x 20	1	
117	Axialscheibe	Axial washer	Rondelle axiale	2	
118	<b>Kolbenbolzen</b>	<b>Toggle bolt</b>	<b>Axe de piston</b>	2	
119	<b>Knebelbolzen</b>	<b>Piston pin</b>	<b>Boulon à garrot</b>	2	
120	<b>Kerbmesser 25mm</b>	<b>Notching cutter 25mm</b>	<b>Lame d'entaillage 25mm</b>	4	V
121	Stift – 6m6 x 30	Pin – 6m6 x 30	Goupille – 6m6 x 30	2	
122	<b>Zangenbolzen</b>	<b>Double jaw bolt</b>	<b>Boulon pince</b>	2	
123	<b>Deckplatte, vorn 19, 25mm</b>	<b>Cover plate, front 19, 25mm</b>	<b>Lame de coupe avant 19, 25mm</b>	1	
125	Sicherungsscheibe	Locking washer	Rondelle d'arrêt	2	
126	<b>Mittelbolzen</b>	<b>Middle bold</b>	<b>Pince</b>	1	
127	Schraube – M8 x 55	Screw – M8 x 55	Vis – M8 x 55	2	
128	Schraube – M6 x 10	Screw – M6 x 10	Vis – M6 x 10	1	
129	<b>Gleitplatte</b>	<b>Slide plate</b>	<b>Plague de glissement</b>	1	V
130	<b>Spannkörper 25mm</b>	<b>Tension element 25mm</b>	<b>Corps de serrage 25mm</b>	1	V
131	<b>Spannkörper 32mm</b>	<b>Tension element 32mm</b>	<b>Corps de serrage 32mm</b>	1	V
132	<b>Spannrad (HT)</b>	<b>Tensioning wheel (HT)</b>	<b>Roue de tension (HT)</b>	1	V, I
133	Druckluftmotor	Compressed air motor	Moteur à air comprimé	1	R
150	Rasthalter	Detent holder	Support de trame	1	
151	Schraube – M5 x 20	Screw – M5 x 20	Vis – M5 x 20	2	
152	Folienlager	Foil bearing	Palier de feuille	4	V
153	Kegelfeder	Conical spring	Ressort conique	2	
154	Linearraste	Linear detent	Encliqueteur linéaire	1	V
155	Führungsstift	Guiding pin	Tige de guidage	2	
156	Sicherungsscheibe - 4	Locking washer - 4	Rondelle d'arrêt - 4	10	
157	Stopptaste	Stop button	Touche d'arrêt	1	
158	Anschlagleiste	Stop bar	Listel de butée	1	
159	Sicherungsscheibe	Locking washer	Rondelle d'arrêt	2	
160	Steckverschraubung	Plug connection	Raccord embrochable	2	
161	Leitung	Pipe	Tuyau	1	
162	Dichtring	Sealing ring	Bague d'étanchéité	2	
163	<b>Stellschraube</b>	<b>Adjusting screw</b>	<b>Vis de fixation</b>	1	
164	Mutter	Nut	Écrou	1	

V = Verschleißteil, wearing part, pièce d' usure

R = Austauschteil, Replacement parts, pièce d'échange

I = Erstausrüstung, initial equipment, équipement initial

B = bei Bedarf, if necessary, Au besoin

O = Option, option, option

Pos.	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.	
165	Sicherungsscheibe	Locking washer	Rondelle d'arrêt	1	
201	O-Ring – Ø12 x 2	O-Ring – Ø12 x 2	Joint torique Ø12 x 2	2	V
209	Abschneidmesser 32mm	Cutter 32mm	Lame de coupe 32mm	1	V
210	Deckplatte 32mm	Cover plate 32mmx1,0	Plaque de couverture 32mmx1,0	1	
213	Schneidbacke 32mmx1,0	Screw die 32mm	Filière 32mm	4	V
215	Kolbenstange 32mm	Piston rod 32mm	Tige de Piston 32mm	1	
220	Kerbmesser 32mm	Notching cutter 32mm	Lame d'entaillage 32mm	4	V
223	Deckplatte, vorn 32mm	Cover plate, front 32mm	Lame de coupe avant 32mm	1	
300	Spannkörper 19mm	Tension Element 19mm	Corps de serrage 19mm	1	V
309	Abschneidmesser 19mm	Cutter 19mm	Lame de coupe 19mm	1	V
313	Schneidbacke 19mm	Screw die 19mm	Filière 19mm	4	V
320	Kerbmesser 19mm	Notching cutter 19mm	Lame d'entaillage 19mm	4	V
413	Schneidbacke 32mmx0,8	Screw die 32mmx0,8	Filière 32mmx0,8	4	V
414	Knebelarm 32mm	Toggle arm 32mm	Vis à poignée 32mm	2	
501	Deckel, komplett	Cover, complete	Bouchon, complet	1	
502	Zylinder, komplett	Cylinder, complete	Cylindre, complet	1	
503	Raste, komplett	Notch, complete	Encliqueteur, complet	1	
504	Ventilgehäuse, komplett	Valve housing, complete	Cage de soupape complète	1	
507	Aufhängung komplett	Suspension complete	Suspension complet	1	
508	Aufhängebügel komplett	Suspension shackle compl.	Anse de suspension complète	1	
509	Bügelhalter	Shackle holder	Support en forme d'anse	1	
511	Getriebegehäuse mit Lager	Gearbox with bearings	Carter avec coussinet	1	
512	Getriebedeckel mit Lager	Gear unit cover with bearings	Couvercle de carter avec coussinet	1	
513	Wippenlager mit Lager	Rocking bearings with bearings	Palier à bascule avec coussinets	1	

V = Verschleißteil, wearing part, pièce d' usure  
R = Austauschteil, Replacement parts, pièce d'échange  
I = Erstausrüstung, initial equipment, équipement initial  
B = bei Bedarf, if necessary, Au besoin  
O = Option, option, option

## **La gamma di prodotti jointsystem®**

**Reggiatrici**  
per reggetta d'acciaio e plastica

**Reggiatrici automatiche e teste**  
Per reggetta d'acciaio e plastica

**Sistema per balle**  
Reggetta acciaio e plastica

**Crimp system (rizzaggio)**

**Reggetta**  
d'acciaio e plastica

**Sigilli**

**Accessori per la reggiatura**

## **The jointsystem® range of products**

**Strapping tools**  
for steel and plastic strap

**Strapping machines and heads**  
for steel and plastic strap

**Baling systems**  
steel and plastic strap

**Crimp systems**

**Strap**  
Steel and plastic

**Seals**

**Accessories**

## **La gamme de produits jointsystem®**

**Appareils de cerclage**  
pour feuillard d'acier et plastique

**Machines et têtes de cerclage pour**  
feuillard d'acier et plastique

**Systèmes de cerclage de balles**  
feuillard d'acier et plastique

**Systèmes crimp**

**Feuillard d'emballage**  
acier et plastique

**Chapes**

**Accessoir**

### **joint system**

via volvera123

10090 bruino torino italy

t+39 011 957 29 54

f+39 011 908 42 94 i

nfo@jointsystem.com

[www.jointsystem.com](http://www.jointsystem.com)

## accessori di supporto alla reggiatura

---

### migliorano la produttività e l'efficienza

Attrezzatura ed accessori per supportare ed agevolare le attività di reggiatura. I prodotti joint system garantiscono alte prestazioni in termini di qualità e durata nel tempo.

## gruppi trattamento aria

---

Tutti gli attrezzi pneumatici della joint system vengono forniti con l'innesto rapido. Un filtro-regolatore e lubrificatore è indispensabile per tutte le reggiatrici pneumatiche. Gruppi filtro, tubo spiralato e connettori d'aria sono disponibili per l'ottimizzazione delle vostre operazioni.



## bilanciatori

---

Il bilanciatore rende più facile ed efficiente l'utilizzo degli apparecchi manuali, soprattutto quelli più pesanti. Può essere utilizzato su gru a mensola, a colonna e su carrelli dispensatori con supporto a bandiera, agevolando le operazioni di reggiatura.



## dispensatori per reggetta in acciaio o plastica

---

joint system è in grado di offrire il dispensatore ideale per ogni tipologia di reggetta e per ogni fabbisogno particolare dell'operatore. La costruzione robusta ne garantisce una lunga durata anche in condizioni estreme. Il design ergonomico agevola la posizione durante il lavoro e facilita il cambio della bobina.



## cesoie

---

La reggetta tensionata, in plastica o in acciaio, è facilmente rimovibile tramite l'utilizzo delle cesoie di sicurezza joint system. La gamma comprende anche cesoie con leve lunghe per facilitare il taglio della reggetta anche in situazioni estreme.

